

SUNDAY OPENING CONCERT

TEXTS, TRANSLATIONS, & PERSONNEL



Alleluia

Alleluia.
All shall be Amen and Alleluia.
We shall rest and we shall see.
We shall see and we shall know.
We shall know and we shall love.
Behold our end which is no end.
Alleluia! Amen!

Elaine Hagenberg
Text: St. Augustine

Two Prayers

Notre Pere (The Lord's Prayer)

Notre Père qui es aux cieux,
Que ton nom soit sanctifié,
Que ton règne vienne,
Que ta volonté soit faite
Sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui
Notre pain de ce jour,
Pardonne-nous nos offenses,
Comme nous pardonnons aussi à ceux
Qui nous ont offensés,
Et ne nous soumetts pas à la tentation,
Mais délivre-nous du mal. Amen.

Maurice Durufle

Our Father who is in heaven,
May Your name be sanctified,
May Your reign come,
May Your will be done
On the earth as in heaven.

Give us this day
Our bread of this day,
Forgive us our offenses,
As we forgive also those
Who have offended us,
And let us not yield to temptation,
But deliver us from evil. Amen.

The Prayer of St. Francis

Lord make me an instrument of Thy peace.
Where there is hatred, let me sow love.
Where there is injury, pardon.
Where there is doubt, faith.
Where there is despair, hope.
Where there is darkness, light.
Where there is sadness, joy!

Oh Lord,
Grant that we seek not to be consoled but to console.
Not to be understood but to understand.
Not to be loved, but to love.

For it is in giving that we receive,
In forgiving as we are forgiven.
In pardoning that we are pardoned,
And in dying that we're born to eternal life.
Lord make me an instrument of Thy peace.

C. Thomas Schwalm
Text: Anonymous

SUNDAY OPENING CONCERT

TEXTS, TRANSLATIONS, & PERSONNEL



Through Love to Light

Elaine Hagenberg
Text: Richard Watson Gilder

Through love to light! Oh, wonderful the way
That leads from darkness to the perfect day!
From darkness and from sorrow of the night
To morning that comes singing o'er the sea.
Through love to light! Through light, O God, to thee,
Who art the love of love, the eternal light of light!

i carry your heart with me

David C. Dickau
Text: e. e. cummings

i carry your heart with me (i carry it in
my heart) i am never without it (anywhere
i go you go, my dear; and whatever is done
by only me is your doing, my darling)
i fear
no fate (for you are my fate my sweet) i want
no world (for beautiful you are my world, my true)
and it's you are whatever a moon has always meant
and whatever a sun will always sing is you

here is the deepest secret nobody knows
(here is the root of the root and the bud of the bud
and the sky of the sky of a tree called life; which grows
higher than the soul can hope or mind can hide)
and this is the wonder that's keeping the stars apart
i carry your heart (i carry it in my heart)

Close Thine Eyes

Geoffrey McKain

(world premiere- 2020 ACDA-PA Composition)

While the spangled dewes are falling, and the breezes pass on silvery feet;
Where the swaying shadows meet there are fairies calling.
While the twilight bells are ringing for the curtains of the day to close;
And beyond the mountain snows all the golden stars are singing.
They are singing softly: Close thine eyes.
Oh, close thine eyes in slumber sweet.

No Time

arr. Susan Brumfield
Traditional

Rise, oh, brothers (fathers, mothers, sinners) rise; let's go meet 'em in the skies.
We will hear the angels singing in that morning.
Oh, I really do believe that, just before the end of time,
We will hear the angels singing in that morning.

No time to tarry here, no time to wait for you,
For I'm on my journey home.
Brothers, sisters, oh, fare ye well, for I'm on my journey home.

SUNDAY OPENING CONCERT

TEXTS, TRANSLATIONS, & PERSONNEL



Shine the Heavenly Light

arr. Rollo Dilworth
Traditional

Shine the heavenly light, shine the light from heaven.
Is a light shining in the heaven?
Please shine for me.

I've come this night, I've come to fight,
I bring no weapons, but I bring the light.
When every star refuse' to shine,
I know the heavenly light will soon be mine.

Oh, brother, won't you hold out your light?
Oh, my sister (preacher,
Soldier, children, moaner), won't you hold out your light?
Shine the heavenly light!

THE SUSQUEHANNA CHORALE

Linda L. Tedford, Artistic Director, Founder, and Conductor
Mitchell C. Sensenig, Pianist

SOPRANOS

Amanda Albright
Shana Casey
Lynlee Copenhaver*
Rebekah Ganley
Kari Kornish
Kathy Lupinacci
Karen Lynch
Christine Rapp
Sara Zentmeyer

ALTOS

Liz Colpo
Morgan Copenhaver
Autumn Deck
Jane Ebersole
Janice Click Holl
Michelle Kisner
Gayle Krull*
Gwen Lehman
Paula Miller
Anne Moul

TENORS

Mike Checco
Lamar Dourte
Alan Hair*
Vincent Kovach
Rob Laird
Conner Newkam-Ulrich
Mark Tedford

BASSES

Dan Baker
Paul Burkhart, II
Luke Burtch
Greg Harris
Zach Miller
Brian Moul
Stephen Schaefer
Mitchell Sensenig*
Scott Siciliano
Bobby Titus
Ben Watson

* denotes section leader

THE GRANTHAM CONSORT

Andrew and Joy Meade, co-artistic directors

SOPRANOS

Katie Chmelko
Rachel Cornacchio
Sarah Topping
Gabrielle Quandel-Umholtz
Joy Meade
Sarah Wingard

ALTOS

Kit Baker
Andrea Burleigh
Shana Casey
Elizabeth Colpo
Natalie Dupuis
Katy Hylton
Stephanie Kistler

TENORS

Brandon Booth
Peter De Mets
Matthew Kistler
Andrew Meade
Matthew Topping
Kyle Zeuch

BASSES

Dan Baker
Caleb Hopkins
Jordan Markham
Mitchel Sensineg
Derrick Thompson



SUNDAY OPENING CONCERT

TEXTS, TRANSLATIONS, & PERSONNEL



Virgo Dei throno digna – Johannes Tinctoris

Virgo Dei throno digna
spes unica musicorum
devotæ plebi cantorum
esto clemens et benigna.

O virgin worthy of the throne of God
the only hope of singers
making music for the faithful masses
be merciful and kind.

Translation by Alicia Ejsmond-Frey

Tu pauperum refugium – Josquin Des Prez

Tu pauperum refugium, tu languorum remedium,
spes exsulum, fortitudo laborantium,
via errantium, veritas et vita.
Et nunc Redemptor, Domine, ad te solum confugio;
te verum Deum adoro, in te spero,
in te confido, salus mea, Jesu Christe.
Adjuva me, ne unquam obdormiat
in morte anima mea.

Thou art the refuge of the poor, remedy for afflictions,
hope of exiles, strength of those who labor,
way for the wandering, truth and life.
And now, Redeemer, Lord, in thee alone I take refuge;
thee, true God, I adore, in thee I hope,
in thee I confide, my salvation, O Jesus Christ.
Help me, lest my soul ever sleep in death.

Oh Daedalus, fly away home – Trevor Weston

Drifting night in the Georgia pines,
coonskin drum and jubilee banjo.
Pretty Malinda, dance with me.

Night is juba, night is conjo.
Pretty Malinda, dance with me.

Night is an African juju man
weaving a wish and a weariness together
to make two wings.

O fly away home fly away

Do you remember Africa?

O cleave the air fly away home

My gran, he flew back to Africa,
just spread his arms and
flew away home.

Drifting night in the windy pines;
night is laughing, night is a longing.
Pretty Malinda, come to me.

Night is a mourning juju man
weaving a wish and a weariness together
to make two wings.

O fly away home fly away

Poem by Robert Hayden

SUNDAY OPENING CONCERT

TEXTS, TRANSLATIONS, & PERSONNEL



God's gonna trouble – Traditional Spirituals, arr. Jonathan Woody

Follow the drinking gourd!
For the old man is a-waiting
for to carry you to freedom,
If you follow the drinking gourd!

The river bank makes a mighty good road,
Dead trees to show you the way.
Left foot, peg foot, traveling on,
Just follow the drinking gourd.

The river ends between two hills,
Follow the drinking gourd,
There's another river on the other side,
God's gonna trouble the water!

Wade in the water,
Wade in the water children,
Wade in the water,
God's gonna trouble the water!

Jordan river is chilly an' cold,
God's gonna trouble the water,
It chills the body but not the soul,
God's gonna trouble the water,

If you don't believe I've been redeemed,
God's gonna trouble the water!
Then follow me down to Jordan's stream!
God's gonna trouble the water!

Stormy Weather – Harold Arlen, arr. Gene Puerling

Don't know why
There's no sun up in the sky
Stormy weather
Since my man and I ain't together
Keeps raining all the time

Life is bare
Gloom and misery everywhere
Stormy weather,
Just can't get my poor self together,
I'm weary all the time,
so weary all the time.

When he went away
the blues walked in and met me,
if he stays away
ol' rocking chair will get me,
All I do is pray
the Lord above will let me
walk in the sun again.

Can't go on,
Everything I had is gone
Stormy weather,
Since my man and I ain't together
Keeps raining all the time.

Text by Ted Koehler (1894-1973)

SUNDAY OPENING CONCERT

TEXTS, TRANSLATIONS, & PERSONNEL



Blow, blow, thou winter wind – George Walker

Blow, blow, thou winter wind,
Thou art not so unkind
As man's ingratitude;
Thy tooth is not so keen,
Because thou art not seen,
Although thy breath be rude.

*Heigh-ho! sing, heigh-ho! unto the green holly:
Most friendship is feigning, most loving mere folly:
Then, heigh-ho, the holly!
This life is most jolly.*

Freeze, freeze, thou bitter sky,
That dost not bite so nigh
As benefits forgot:
Though thou the waters warp,
Thy sting is not so sharp
As friend remembered not.

Heigh-ho! sing, heigh-ho! unto the green holly...

Text by William Shakespeare (c.1564-1616), *As You Like It*, Act II, Sc. 7

Bambula from De Orishas – Tania León

Strange how we can walk (in L.A.) from *Trade Winds* – Zhou Tian

Strange how we can walk
into new light each morning, same
city, same sidewalk, but somehow
this daybreak: downtown L.A., late May,
and you're walking alone,
a white flame, the birds singing
as they mull yesterday's news:
aortic stenosis; *Your heart, Sir, it's
leaking.*

Text by Set Michelson (b. 1978)

Beauty of the Day – Nico Muhly

1. Good & Bad Weather

It irks me not if winter
spreads fog, and cloudiness, and cold outside.
Within me it is springtime, true delight.
Laughter is wholly golden ray of sun,
there is no garden that compares to love,
all snows are melted by the warmth of song.

What use is it if springtime sprouts
flowers and sows verdant lawns outside!
I've winter in me when my heart feels woe.
The brightest sun is darkened by lamenting,
when you're in grief, May is like December,
tears are colder than the coldest snow.

Text by C.P. Cavafy, translation by Daniel Mendelsohn

SUNDAY OPENING CONCERT

TEXTS, TRANSLATIONS, & PERSONNEL



2. Deepest Troubles

In my deepest troubles, I frequently would wrench myself from the persons around me and retire to some secluded part of our noble forests. Ah! How often when I have been abroad on the mountains has my heart risen in grateful praise to God that it was not my destiny to waste and pine among those noisome congregations of the city. Hunting, fishing, drawing, and music occupied my every moment. Cares I knew not, and cared naught about them.

Text by John James Audubon

3. Here Let Me Stop

Here let me stop. Let me too look at Nature for a while.
The morning sea and cloudless sky
a brilliant blue, the yellow shore; all
beautiful and grand in the light.

Here let me stop. Let me fool myself: that these are what I see
(I really saw them for a moment when I first stopped)
instead of seeing, even here, my fantasies,
my recollections, the ikons of pleasure.

Text by C.P. Cavafy, translation by Daniel Mendelsohn

4. Fields & Meadows

To note the Beauty of the Day,
And golden Fields of Corn survey;
Admire each pretty Flow'r
With its sweet Smell;
to praise their Maker, & to tell
The Marks of His Great Pow'r.

To fly abroad like activ Bees,
Among the Hedges & the Trees,
To Cull the Dew that lies
On ev'ry Blade,
From ev'ry Blossom; till we lade
Our Minds, as they their Thighs.

Observe those rich & glorious things,
The Rivers, Meadows, Woods, & Springs,
The fructifying Sun;
To note from far
The Rising of each Twinkling Star
For us his Race to run.

While in those pleasant Paths we talk
'Tis that towards which at last we walk;
But For we may by degrees
Wisely proceed
Pleasures of Love & Prais to heed,
From viewing Herbs & Trees.

Text by Thomas Traherne

CHANTICLEER

Cortez Mitchell, Gerrod Pagenkopf, Kory Reid,
Bradley Sharpe, Logan Shields, Adam Ward – *countertenor*
Brian Hinman, Matthew Mazzola, Andrew Van Allsburg – *tenor*
Andy Berry, Zachary Burgess, Matthew Knickman – *baritone and bass*

Tim Keeler – *Music Director*

CHANTICLEER

The GRAMMY® Award-winning vocal ensemble Chanticleer has been hailed as “the world’s reigning male chorus” by *The New Yorker*, and is known around the world as “an orchestra of voices” for its wide-ranging repertoire and dazzling virtuosity. Founded in San Francisco in 1978 by singer and musicologist Louis Botto, Chanticleer quickly took its place as one of the most prolific recording and touring ensembles in the world, selling over one million recordings and performing thousands of live concerts to audiences around the world.



Chanticleer’s repertoire is rooted in the renaissance, and has continued to expand to include a wide range of classical, gospel, jazz, popular music, and a deep commitment to the commissioning of new compositions and arrangements. The ensemble has committed much of its vast recording catalogue to these commissions, garnering GRAMMY® Awards for its recording of Sir John Tavener’s “Lamentations & Praises”, and the ambitious collection of commissioned works entitled “Colors of Love”. Chanticleer is the recipient of the Dale Warland/Chorus America Commissioning Award and the ASCAP/Chorus America Award for Adventurous Programming, and its Music Director Emeritus Joseph H. Jennings received the Brazeal Wayne Dennard Award for his contribution to the African-American choral tradition during his tenure with Chanticleer.

Named for the “clear-singing” rooster in Geoffrey Chaucer’s *Canterbury Tales*, Chanticleer continues to maintain ambitious programming in its hometown of San Francisco, including a large education and outreach program that recently reached over 8,000 people, and an annual concert series that includes its legendary holiday tradition “A Chanticleer Christmas”.

SUSQUEHANNA CHORALE

The Susquehanna Chorale, founded in 1981 by Artistic Director Linda L. Tedford, is widely recognized as one of the premier vocal ensembles in the mid-Atlantic region and beyond. Presenting programs of varied repertoire from many styles and time periods, the Chorale is noted for its velvet blend, passionate expression, and artistic excellence. The choir has performed world premieres of works from today’s finest composers, has been featured on the nationally broadcast *First Art* radio program, and was the first volunteer choir to receive the prestigious Margaret Hillis Achievement Award for Choral Excellence. Driven by its mission of “Enriching lives through song,” the Chorale’s dedication to the highest standards of the choral art creates an extraordinary musical experience for the listener, both in the concert hall and through its numerous recordings, four of which were formally considered for Grammy® nominations.



The 36-voice auditioned choir has performed throughout the East Coast including engagements at the Washington National Cathedral, the Chautauqua Institution in New York, and conventions of the American Choral Directors Association. The Chorale regularly performs larger choral works with the Harrisburg Symphony Orchestra. In addition, the choir has toured Great Britain, Switzerland, Austria, and Germany and is planning a 2021 overseas tour to commemorate the 40th anniversary of its founding.

LINDA L. TEDFORD, ARTISTIC DIRECTOR, FOUNDER & CONDUCTOR

Linda L. Tedford is the Artistic Director, Founder, and Conductor of the award-winning Susquehanna Chorale, established in 1981. She is responsible for the creation of the Chorale's Educational Outreach program, which reaches hundreds of local student singers annually. Ms. Tedford is Professor Emeritus, Director of Choral Activities, at Messiah University in Grantham, PA. Choirs under her leadership have performed at regional and state conventions of the American Choral Directors Association (ACDA) and the Pennsylvania Music Educators Association (PMEA); for the Legislature and Governor of Pennsylvania; and in several European venues. Her work is featured on over 16 professionally produced CDs, and her choirs appear regularly with the Harrisburg Symphony Orchestra.



In 1994, Ms. Tedford and the Susquehanna Chorale received Chorus America's highest lifetime award, the Margaret Hillis Achievement Award for Choral Excellence, and in 2020 it tied for second place in the American Prize competition. Ms. Tedford is the recipient of ACDA-PA's Elaine Brown Award for Choral Excellence for outstanding lifelong work in the choral art and Theatre Harrisburg's Award for Distinguished Service to the Arts in the Capital Region.

Ms. Tedford holds a Master of Music degree in Choral Conducting from Temple University, where she studied with internationally renowned conductor Robert Page. She pursued additional study at Westminster Choir College, as well as with prominent conductors such as Robert Shaw, Gregg Smith, and Dale Warland. As a member of the Mendelssohn Club of Philadelphia, she has performed with the Philadelphia Orchestra under the direction of such conductors as Eugene Ormandy, Ricardo Muti, and Claudio Abbado. She has served as a member of the Choral/Opera Panel for the Pennsylvania Council on the Arts, and she has been the Community Choruses Repertoire and Standards Committee Chairperson for ACDA in Pennsylvania and in the Eastern Division. She is an active member of Chorus America and the American Choral Directors Association. Ms. Tedford is a frequent guest conductor and clinician.

MITCHELL SENSENIG, PIANO

Mitchell Sensenig attended Mansfield University where he studied voice with Dr. Todd Ranney, piano with Dr. Nancy Boston, and conducting with Dr. Peggy Dettwiler. He has performed both internationally and on some of the nation's most renowned stages including the Overture Center (Madison, WI) and Carnegie Hall (NYC). He has won his division of the National Association for Teachers of Singing (NATS) vocal solo competition and has participated in American Choral Director's Association (ACDA) conducting masterclasses both by audition and invitation.



Mr. Sensenig, Director of Music and Organist at the Evangelical Lutheran Church of Our Saviour in Harrisburg, is in demand as a singer, collaborative pianist, and music/vocal director in Central Pennsylvania. He is the regular Music Director for Theatre Harrisburg's seasonal cabaret program and annual Arts Awards Gala. He also regularly directs and plays keys for Theatre Harrisburg's mainstage season in addition to other local community, high school, and college productions. Mr. Sensenig is active with the Susquehanna Chorale where he is bass section leader and Vice President on the Board of Directors. He is the conductor of the Susquehanna Young Women's Chorale, pianist for the Susquehanna Youth Chorale, and Assistant Director of the Ephrata High School Marching Unit, a founding member of the Lancaster County Marching Band Coalition.

THE GRANTHAM CONSORT

The Grantham Consort is a sixteen-voice chamber choir composed of Christian professional musicians from Pennsylvania and northern Maryland. It is based in Grantham, Pennsylvania - just outside Harrisburg. It is led by Co-Artistic Directors Andrew and Joy Meade. The group performing with Chanticleer has some additional members joining from the ACDA-PA board.